

TEATRO

"LA ANUNCIACION A MARIA"

"LA ANUNCIACION A MARIA" EN EL TEATRO MUNICIPAL

El lunes 20 de octubre se realizó en el teatro Municipal de la Ciudad de Buenos Aires la representación de la obra de Paul Claudel **L'Annonce faite a Marie**, en la traducción española de Román Vignoly Barreto, bajo la dirección de José Varela.

Espectativa despertó el estreno. Ya en 1944 había subido a las tablas dirigida por su mismo traductor. Nuevamente la obra iba a ser representada por un conjunto de aficionados. ¡Arriesgada empresa!

Desde que se levantó el telón pudo comprobarse que no se presenciaba un misterio. Los actores, y especialmente la primera actriz que debía encarnar a la "**douce Violaine**" carecían del sentido de profundo misticismo que posee todo el drama. Lástima que el texto no fuese comprendido por quienes tuvieron por misión momentáneo hacer viviente el misterio de la Anunciación.

En el programa figura un juicio del mismo Román Vignoly Barreto que desgraciadamente no fué tenido en cuenta: "**Como en las construcciones de Pierre de Craon, nada aquí es indiferente, nada está inerte**". Nada, en efecto, es indiferente en la obra de Claudel como en la obra de todo gran creador. Hasta los gestos, los trajes y su color, los tocados (indicados en el texto) deben ser respetados, ya que encierran un profundo simbolismo.

Es de esperar que si un conjunto de actores noveles decide presentarse nuevamente en la escena —loable iniciativa— elija obras que están concordantes con su capacidad.

SPECTACLE MOLIERE POR EL THEATRE UNIVERSITAIRE FRANCO-ARGENTIN

El teatro Universitario Franco-Argentino volvió a presentarse al público de Buenos Aires. Por tercera vez hizo su aparición en las tablas, pero sus integrantes continuaron ocultos bajo el anonimato al igual que en los teatros universitarios franceses.

La capacidad de su directora —Simone Garma— y de los jóvenes actores se puso de manifiesto, tanto por la elección de las obras, como por la concepción expresiva con que fueron puestas en escena.

Mme. Simone Garma presentó el espectáculo destacando las razones por las cuales no se habían elegido aquellas obras en las que se pintan profundos caracteres humanos: el **gran Molière**, sino aquellas otras amables que fueron compuestas para entretener al joven monarca de veinticinco años: Luis XIV.

En la primera parte asistimos a dos escenas de **Le Dépit amoureux** (acto IV esc. 3 y 4) y casi la misma situación en **Tartuffe** (acto II, esc. 3 y 4) más ingenua y fresca la primera, ya más profunda la otra.

La segunda parte del programa consistió en la comedia-ballet en un acto **Le Sicilien ou l'Amour Peintre** que fué puesta en escena con música de Lulli bajo la dirección de Cesare Brero.